

## **The Proposal for Hanko Transit Traffic Submitted by the Soviet Commissariat for Foreign Affairs on July 9, 1940: Extract from the Basis of the Proposal**

According to Article 4 of the Peace Treaty concluded by the USSR and the Finnish Republic on March 12, 1940, the USSR has leased for 30 years the Hanko area and certain adjacent islands, in order to establish a naval base in the area.

In order to transport to the area the necessary land and air forces, the maintenance of which is presupposed by Article 4 of the treaty, and in order to supply the forces in question, it is essential that an agreement be made between the USSR and Finland whereby Soviet trains will be allowed to travel on Finnish railways to and from Hanko.

---

*Source:* Finland reveals her secret documents on Soviet policy, March 1940—June 1941. Doc. nr. 18. Wilfred Funk, New York 1941.

The book is a verbatim translation of the "Blue-White Book" published by the Foreign Ministry of Finland, 1941.

## **OTE ULKOASIAINKOMISSARIAATIN 9.7.40 JÄTTÄMÄN HANGON KAUTTAKULJETUSLIKENNETTÄ KOSKEVAN SOPIMUSLUONNOKSEN PERUSTELUISTA.**

SNTL:n ja Suomen Tasavallan välillä 13.3.40 tehdyn rauhansopimuksen IV artiklan mukaisesti SNTL on vuokrannut Hangon niemimaan eräine siihen liittyvine saarineen 30 vuodeksi perustaakseen sinne laivastotukikohdan.

Tarvittavan määrän maa- ja ilmavoimia, joiden ylläpito Hangon niemimaalla on rauhansopimuksen 12.3.40 mainitussa artiklassa edellytetty, kuljettamiseen, samoin kuin tämän laivastotukikohdan huoltamiseen on välttämätöntä sopia menettelystä, että SNTL:n rautateiden junien sallitaan kulkea Suomen valtionrautateitä pitkin Hangon niemimaalle ja takaisin.

---

*Lähde:* Ulkoasiainministeriön julkaisuja. Suomen sinivalkoinen kirja II. Dokum. n:o 18. Helsinki 1941.